

**Program / Programme / Programa**

This booklet is legal tender for all debates,  
public and private

Serie 2011

**CC-CONF CGP JA 16 18 02**

CC-CONF CGP JA 16 18 02

**16-18**

February / Février / Febrero  
2011 Lyon , France



# Program :

## 1. International Conference on Community and Complementary Currencies *(Translation)*

Wednesday and Thursday, Feb. 16<sup>th</sup>-17<sup>th</sup>  
8:45 – 18:00 / ENS de Lyon

## 2. Opened conference *(Translation to French)*

Thursday, Feb. 17<sup>th</sup>  
19:00 – 21:00 / Palais de la Mutualité

## 3. Practitioners Day *(Translation)*

Friday, Feb. 18<sup>th</sup>  
9:00 – 18:00 / Greater Lyon

# Programme :

## 1. Colloque international sur les Monnaies sociales et complémentaires *(Traduction)*

Mercredi et jeudi 16 – 17 février  
8:45 – 18:00 / ENS de Lyon

## 2. Conférence tout public *(Traduction vers le français)*

Jeudi 17 février  
19:00 – 21:00 / Palais de la Mutualité

## 3. Journée Acteurs *(Traduction)*

Vendredi 18 février  
9:00 – 18:00 / Grand Lyon

# Programa :

## 1. Coloquio internacional sobre Monedas sociales y complementarias *(Traducción)*

Miércoles y jueves 16 - 17 de febrero  
8:45 – 18:00 / ENS de Lyon

## 2. Conferencia pública *(Traducción en francés)*

Jueves 17 de febrero  
19:00 – 21:00 / Palais de la Mutualité

## 3. Encuentro de las iniciativas *(Traducción)*

Viernes 18 de febrero  
9:00 – 18:00 / Mancomunidad de Lyon

# 1 International Conference on Community and Complementary Currencies

## CC-Conf 16-17 February 2011

**Conference venue :**  
ENS Lyon  
(Ecole normale supérieure, Descartes Campus)  
15, parvis René Descartes – Lyon, 7e arrondissement – Métro Debourg)

## Wednesday, February 16, morning

### 8:45 Participants welcoming and breakfast

ENS, Descartes Campus

### 9:30 Opening plenary – presentation of the Conference

ENS Amphithéâtre  
*(English Translation)*

#### With :

André Tiran  
Président of the Université Lumière Lyon 2

Jean-Claude Zancarini  
Research center Director (Triangle)

Cyril Kretzschmar  
Deputy counsellor to the new economy, new jobs, craft and Social and solidarity economy, Rhône-Alpes Region

Denis Colongo  
Secretary General of the CRESS Rhône-Alpes (Regional chamber of social and solidarity economy); Fellow professor at Lyon 2 University

Wotjtek Kalinowski  
Veblen Institute for Economic Reforms

Jérôme Blanc  
Associate professor, Université Lumière Lyon 2, Triangle research center

### 10:30 Plenary session / Panel 1

#### “CC research: State of the Art and Intellectual Infrastructure issues”

ENS Amphithéâtre  
*(English Translation)*

#### With :

Noel Longhurst  
Senior Research Associate, University of East Anglia, International Journal of Community Currency Research and GICC research program - Grassroots Innovations: Complementary Currencies, UK

Rolf Schröder  
Coordinator of the CC Literature database, Germany

Stephen DeMeulenaere  
Coordinator of the Complementary Currency Resource Center, Canada



# Thursday, February 17, afternoon

**14:00-15:30 Workshop Session 5** (3 parallel workshops)

*page 30*

**ENS Amphithéâtre translation and Rooms**

**15:30 Coffee break**

ENS, Descartes Campus

**16:00 Plenary session / Panel 2**

**"CCs and public policies: opportunities and risks"**

ENS Amphithéâtre  
(English Translation)

## With :

Jacky Darne

Second vice-president of the Greater Lyon, urban community of Lyon, France

Cyril Kretzschmar

Deputy counsellor to the new economy, new jobs, craft and Social and solidarity economy, Rhône-Alpes Region

Genauto Carvalho di França Filho

Professor, UFBA - Universidade Federal da Bahia, Salvador de Bahia, Brazil

Edgar Kampers

CSR Director, Qoin Foundation, Norway

Marie Fare

Temporary teacher and scholar, UMR Triangle, Lyon, France

## Chair :

David Vallat

Associate professor, Université Claude Bernard Lyon 1, UMR Triangle, Lyon

**18:00 What next ?  
CC-Conf closure**

## Information

<http://conferences.ish-lyon.cnrs.fr/index.php/cc-conf/2011>

## Opened conference on Community and Complementary Currencies

**Conference venue :**

Palais de la Mutualité

(1, place Antonin Jutard - Lyon - Métro station Guillotière)

### Thursday, February 17

**19:00 - 21:00**

**La monnaie réinventée : éclairages internationaux sur les monnaies sociales et complémentaires**

**(Argentine, Brésil, France, Grande-Bretagne)**

*(en français seulement)*

**With :**

Heloisa Primavera

(Universidad de Buenos Aires - Argentine)

Sandra Magalhaes

(Banco Palmas, Fortaleza - Brésil)

Josh Ryan-Collins

Senior Researcher, New Economics Foundation ; Director, Brixton Pound (London, UK)

Jean-Louis Laville

(CNAM Paris, laboratoire LISE - France)

**Chair :**

Jérôme Blanc

(Organizers, Associate professors, Université de Lyon, Triangle research center)

Avec les éclairages français : Abeilles, SOL, SEL



## International Conference for Community and Complementary Currencies Practitioners

18 february 2011

### Conference venue :

Communauté urbaine de Lyon / Grand Lyon, Hôtel de communauté  
(Greater Lyon)  
Salle du conseil  
20 rue du Lac, 69003 Lyon

## Friday, February 18 , morning

### 9:00 Reception

### 9:30 Ouverture – Plenary session

Welcome speech

#### Recall of the objectives of the day :

- 1/ Freeing information
- 2/ Building the movement
- 3/ Supporting the interaction between researchers and practitioners

#### Collaborating in diversity : focus on 12 international and French experiments already operating :

Transition Town currencies - United Kingdom

Palmas system - Brazil

CES - South Africa

Regio currencies - Germany

Talent - Austria

Accorderie - Quebec

Nu-Spaarpas - Netherlands

C3 - Uruguay

RES - Belgium

**Three French experiments** : LETS, Les Abeilles and SOL Grenoble

### 12:30 – 14:15 : Lunch

## Friday, February 18 , afternoon

### 14:30 Set of themes for parallel workshops (proposals)

Transverse workshops : implementation of the initiatives  
(key-elements of the experiment)



### **1/ Which currency, for which objectives, and with which tools ?**

Currency architecture & tools

### **2/ A currency for who, with whom ?**

How to articulate the currency with the individuals and the system ?

How is it adapted and carried out "more or less" collectively ?

Popular education, community of stakeholders, governance, (including working on the local/legal framework)

**Workshops on the issues - and how the currencies answer it, obstacles/levers**

### **3/ To integrate ? To transform ?**

How the complementary currency integrates itself in a political project (for the territory), and how can it be a lever for transformation ?

How the currency transforms ? What does it transform, why - which objectives ?

### **4/ To structure? To reinforce? To develop ?**

How to increase, to build capacities, to reach a quantum leap ?

**"Free" workshops : sharing experiments.**

## **16:00 Synthesis between rapporteurs**

## **16:30 Conclusive plenary session – Building the movement ?**

## **18:00 End of the Practitioners' Day**

## **Information :**

---

**English blog :** <http://currenciesindebate.wordpress.com/>

**Contact :** [currenciesindebate@gmail.com](mailto:currenciesindebate@gmail.com)

### **How to get there :**

**Bus :** Line 37 et 47, station Part-Dieu Sud

**Subway:** Station Part-Dieu (line B), Station Garibaldi (line D)

**Tramway :** T1 - Station Part-Dieu-Servient

(Expect to walk 10 to 15 minutes since the station to the Grand Lyon headquarters, according to the means of transport you choose)

### **Languages :**

The debates will be held in French, English and Spanish for the plenary sessions.

The workshops will be articulated, concerning the languages, according to the technical and logistic possibilities and to the good wills of participants.

# 1 Colloque international sur les Monnaies sociales et complémentaires

## CC-Conf 16-17 Février 2011

### Lieu du colloque :

ENS Lyon

(Ecole normale supérieure, Descartes Campus)

15, parvis René Descartes – Lyon, 7<sup>e</sup> arrondissement – Métro Debourg)

## Mercredi 16 février, au matin

### 8:45 Accueil des participants et petit-déjeuner

ENS, Descartes Campus

### 9:30 Session plénière d'ouverture – présentation du colloque

ENS Amphithéâtre

*(Traduction en Français)*

#### Avec :

André Tiran

Président de l'Université Lumière Lyon 2

Jean-Claude Zancarini

Directeur du laboratoire Triangle (UMR 5206)

Wotjtek Kalinowski

Institut Veblen pour les réformes économiques

Cyril Kretzschmar

Conseiller Régional délégué à la nouvelle économie, aux nouveaux emplois, à l'artisanat et à l'économie sociale et solidaire

Denis Colongo

Secrétaire général de la CRESS Rhône-Alpes (Chambre régionale de l'économie sociale et solidaire) et professeur associé à l'université Lumière Lyon 2

Jérôme Blanc

Organisateur, maître de conférences HDR, Université Lumière Lyon 2, laboratoire Triangle (UMR 5206)

### 10:30 Session plénière / Table ronde 1

#### “La recherche sur les monnaies sociales et complémentaires : état des lieux et problèmes d'infrastructure intellectuelle”

ENS Amphithéâtre

*(Traduction en Français)*

#### Avec :

Noel Longhurst

Chercheur senior associé, University of East Anglia, International Journal of Community Currency Research, programme de recherche GICC - Grassroots Innovations: Complementary Currencies, UK

Rolf Schröder

Coordinateur de la CC Literature database, Allemagne

Stephen DeMeulenaere

Coordinateur du Complementary Currency Resource Center, Canada

Georgina Gomez

Professeur assistant, Institute for Social Studies, Den Hagen, Pays-Bas

### Animation :

Jérôme Blanc

Maître de conférences HDR, Université Lumière Lyon 2, UMR Triangle,  
France

**12:30** Repas

ENS, Descartes Campus

## Mercredi 16 février, après-midi

**14:00-16:00** Session d'ateliers 1 (4 ateliers parallèles)

*page 22*

**ENS Amphithéâtre** avec traduction **et salles**

**16:00** Pause

ENS, Descartes Campus

**16:30-18:00** Session d'ateliers 2 (3 ateliers parallèles)

*page 24*

**ENS Amphithéâtre** avec traduction **et salles**

**18:00** Fin de la journée

**19:30** Dîner de gala au Villemanzy (*inscription nécessaire*)

## Jeudi 17 février, matin

**8:30** Accueil

ENS, Descartes Campus

**9:00-10:30** Session d'ateliers 3 (4 ateliers parallèles)

*page 26*

**ENS Amphithéâtre** avec traduction **et salles**

**10:30** Pause

ENS, Descartes Campus

**11:00-12:30** Session d'ateliers 4 (3 ateliers parallèles)

*pause 28*

**ENS Amphithéâtre** avec traduction **et salles**

**12:30** Repas

ENS, Descartes Campus

# Jeudi 17 février, après-midi

---

---

**14:00-15:30** Session d'ateliers 5 (3 ateliers parallèles)

*page 30*

**ENS Amphithéâtre** avec traduction **et salles**

**15:30** Pause

ENS, Descartes Campus

**16:00** Session plénière / Table ronde 2

**“Les monnaies sociales et complémentaires et les politiques publiques : opportunités et risques”**

ENS Amphithéâtre  
(Traduction en Français)

**Avec :**

Jacky Darne

Second vice-président du Grand Lyon, communauté urbaine de Lyon, France

Cyril Kretschmar

Conseiller Régional délégué à la nouvelle économie, aux nouveaux emplois, à l'artisanat et à l'économie sociale et solidaire

Genauto Carvalho di França Filho

Professeur, UFBA - Universidade Federal da Bahia, Salvador de Bahia, Brésil

Edgar Kampers

Directeur RSE, Qoin Foundation, Norvège

Marie Fare

Attachée temporaire d'enseignement et de recherche, UMR Triangle, Lyon, France

**Animation :**

David Vallat

Associate professor, Université Claude Bernard Lyon 1, UMR Triangle, Lyon

**18:00** Et après ?  
**Clôture du colloque**

---

## Information

<http://conferences.ish-lyon.cnrs.fr/index.php/cc-conf/2011>

## Conférence tout public sur les Monnaies sociales et complémentaires

**Lieu du colloque :**

Palais de la Mutualité

(1, place Antonin Jutard - Lyon - Métro station Guillotière)

## Jeudi 17 février

19:00 - 21:00

### La monnaie réinventée : éclairages internationaux sur les monnaies sociales et complémentaires (Argentine, Brésil, France, Grande-Bretagne)

*(en français seulement)*

**Avec :**

Heloisa Primavera

(Universidad de Buenos Aires - Argentine)

Sandra Magalhaes

(Banco Palmas, Fortaleza - Brésil)

Josh Ryan-Collins

Chercheur senior, New Economics Foundation ; Directeur, Brixton Pound (Londres, Royaume-Uni)

Jean-Louis Laville

(CNAM Paris, laboratoire LISE - France)

**Animé par :**

Jérôme Blanc

(Université Lumière Lyon 2, laboratoire Triangle - France)

Avec les éclairages français : Abeilles, SOL, SEL

## Rencontre internationale des Acteurs des Monnaies Sociales et Complémentaires

18 février 2011

### Lieu du colloque :

Communauté urbaine de Lyon / Grand Lyon, Hôtel de communauté  
Salle du conseil  
20 rue du Lac, 69003 Lyon

## Vendredi 18 février, au matin

### 9:00 Accueil

### 9:30 Ouverture – Plénière «Faire mouvement ?»

Mot de bienvenue

#### Rappel des objectifs de la journée :

- 1/ Libérer l'information
- 2/ Faire mouvement
- 3/ Favoriser l'interaction entre chercheurs et praticiens

**Collaborer dans la diversité :** focus sur 12 expériences internationales et françaises déjà à l'œuvre :

Transition Town currencies – United Kingdom/International Network

Palmas System - Brésil

CES - Afrique du Sud

Regio currencies- Allemagne

Talent - Autriche

Accorderie – Québec

Nu-Spaarpas - Pays-Bas

C3 – Uruguay

RES – Belgique

**Trois initiatives françaises :** Les SEL, Les Abeilles et SOL Grenoble

### 12:30 - 14h15 : Buffet

## Vendredi 18 février, après-midi

### 14:30 Ateliers thématiques (propositions)

Ateliers transversaux : mise en œuvre des initiatives (éléments-clés du fonctionnement)

## **1/ Quelle monnaie, pour quels objectifs, et avec quels outils ?**

Architecture monétaire & outils

## **2/ Un monnaie pour qui, avec qui ?**

Comment articuler la monnaie avec les individus et avec le système ?

Comment est-elle appropriée et portée « plus ou moins » collectivement ?

Education populaire, communauté d'acteurs, gouvernance, (y compris en travaillant sur le cadre légal/local)

[Ateliers sur les Enjeux – et comment les monnaies y répondent, leviers /obstacles](#)

## **3/ S'intégrer ? Transformer ?**

Comment la monnaie complémentaire s'intègre-t-elle dans un projet politique (pour le territoire), et comment peut-elle être un levier de transformation ?

Comment la monnaie transforme ? ce qu'elle transforme, comment, pourquoi – quels objectifs ?

## **4/ Structurer ? Renforcer ? Développer ?**

Comment démultiplier, renforcer les capacités, atteindre un saut qualitatif et quantitatif ?

[Ateliers « libres » de partage d'expériences.](#)

## **16:00 Synthèse entre rapporteurs**

## **16:30 Plénière de conclusion**

## **18:00 Fin de la Rencontre « Acteurs des MSC/Faire Mouvement »**

## **Informations :**

---

**Blog en français :** <http://monnaiesendebat.wordpress.com>

**Contact :** [monnaiesendebat@gmail.com](mailto:monnaiesendebat@gmail.com)

### **Comment s'y rendre :**

**Bus :** Ligne 37 et 47, arrêt Part-Dieu Sud

**Métro :** Station Part-Dieu (ligne B), Station Garibaldi (ligne D)

**Tramway :** T1 - Arrêt Part-Dieu-Servient

(Prévoir 10 à 15 minutes à pied depuis le point d'arrivée, jusqu'au Grand Lyon, en fonction du mode de transport choisi)

### **Langues :**

Les débats se tiendront en français, anglais et espagnol pour les plénières.

Les ateliers seront articulés, pour ce qui concerne les langues, en fonction des possibilités techniques et logistiques et des bonnes volontés.



# 1 Coloquio internacional sobre Monedas sociales y complementarias

## CC-Conf 16-17 Febrero 2011

**Lugar del coloquio :**  
ENS Lyon

(Ecole normale supérieure, Descartes Campus)  
15, parvis René Descartes – Lyon, 7e arrondissement – Métro Debourg)

## Miércoles, 16 de febrero, mañana

### 8:45 Recepción de participantes y desayuno

ENS, Descartes Campus

### 9:30 Sesión plenaria de apertura – presentación del coloquio

ENS Amphithéâtre  
(Traducción en castellano)

#### Con :

André Tiran

Presidente de la Universidad Lumière Lyon 2

Jean-Claude Zancarini

Director del centro de investigación Triangle

Wotjtek Kalinowski

Instituto Veblen para las reformas económicas

Cyril Kretzschmar

Consejero regional delegado en nueva economía, nuevos empleos, artesanía y economía social y solidaria

Denis Colongo

Secretario General de la CRESS Rhône-Alpes (Cámara regional de la economía social y solidaria) y profesor compañero

Jérôme Blanc

Organizador, profesor asociado, Université Lumière Lyon 2, laboratorio de investigación Triangle

### 10:30 Sesión plenaria / Mesa redonda 1

#### “La investigación sobre monedas sociales y complementarias: situación y problemas de infraestructura intelectual”

ENS Amphithéâtre  
(Traducción en castellano)

#### Con :

Noel Longhurst

Investigador senior asociado, University of East Anglia, International Journal of Community Currency Research, programa de investigación GICC - Grassroots Innovations: Complementary Currencies, UK

Rolf Schröder

Coordinador de la CC Literature database, Alemania

Stephen DeMeulenaere

Coordinador del Complementary Currency Resource Center, Canadá

Georgina Gomez

Profesor asistente, Institute for Social Studies, Den Hagen, Países Bajos

**Modera :**

Jérôme Blanc

Profesor asociado, Université Lumière Lyon 2, UMR Triangle, Francia

**12:30** Almuerzo

ENS, Descartes Campus

## Miércoles, 16 de febrero, tarde

**14:00-16:00 Sesión de talleres 1** *(4 talleres paralelos)*

*página 22*

**ENS Amphithéâtre** *con traducción y salas*

**16:00** Pausa

ENS, Descartes Campus

**16:30-18:00 Sesión de talleres 2** *(3 talleres paralelos)*

*página 24*

**ENS Amphithéâtre** *con traducción y salas*

**18:00** Clausura de la jornada

**19:30** Cena de gala al Villemanzy *(inscripción necesaria)*

## Jueves, 17 de febrero, mañana

**8:30** Recepción

ENS, Descartes Campus

**9:00-10:30 Sesión de talleres 3** *(4 talleres paralelos)*

*página 26*

**ENS Amphithéâtre** *con traducción y salas*

**10:30** Pausa

ENS, Descartes Campus

**11:00-12:30 Sesión de talleres 4** *(3 talleres paralelos)*

*página 28*

**ENS Amphithéâtre** *con traducción y salas*

**12:30** Almuerzo

ENS, Descartes Campus

# Jueves, 17 de febrero, mañana

**14:00-15:30 Sesión de talleres 5** (3 talleres paralelos)

*página 30*

**ENS Amphithéâtre** con traducción y salas

**15:30** Pausa

ENS, Descartes Campus

**16:00 Sesión plenaria / Mesa redonda 2**

**“Las monedas sociales y complementarias y las políticas públicas: oportunidades y riesgos”**

ENS Amphithéâtre  
(Traducción en castellano)

**Con :**

Jacky Darne

Segundo vice-presidente de la Mancomunidad de Lyon, France

Cyril Kretzschmar

Consejero regional delegado en nueva economía, nuevos empleos, artesanía y economía social y solidaria

Genauto Carvalho di França Filho

Profesor, UFBA - Universidade Federal da Bahia, Salvador de Bahia, Brasil

Edgar Kampers

Director RSE, Qoin Foundation, Noruega

Marie Fare

Profesor y investigador temporal, UMR Triangle, Lyon, France

**Modera :**

David Vallat

Profesor asociado, Université Claude Bernard Lyon 1, UMR Triangle, Lyon

**18:00 ¿Y despues?  
Clausura del coloquio**

## Información

<http://conferences.ish-lyon.cnrs.fr/index.php/cc-conf/2011>

## Conferencia pública sobre Monedas sociales y complementarias

**Lugar del coloquio:**

Palais de la Mutualité

(1, place Antonin Jutard - Lyon - Métro station Guillotière)

### Jueves, 17 de febrero

**19:00 - 21:00**

**La monnaie réinventée : éclairages internationaux sur les monnaies sociales et complémentaires**  
**(Argentine, Brésil, France, Grande-Bretagne)**

*(en français seulement)*

**Con :**

Heloisa Primavera

(Universidad de Buenos Aires - Argentine)

Sandra Magalhaes

(Banco Palmas, Fortaleza - Brésil)

Josh Ryan-Collins

Investigador senior, New Economics Foundation ; Director, Brixton Pound (Londres, Reino Unido)

Jean-Louis Laville

(CNAM Paris, laboratoire LISE - France)

**Moderá :**

Jérôme Blanc

(Profesor asociado, Université Lumière Lyon 2, UMR Triangle, Francia)

Avec les éclairages français : Abeilles, SOL, SEL

# 3 « Construyendo el movimiento »

## Encuentro Internacional de las Iniciativas de Monedas Sociales y Complementarias

18 de Febrero de 2011

**Lugar del encuentro :**

Communauté urbaine de Lyon / Grand Lyon, Hôtel de communauté  
(Mancomunidad de Lyon)  
Salle du conseil  
20 rue du Lac, 69003 Lyon

## Viernes, 18 de febrero , mañana

### 9:00 Recepción

### 9:30 Apertura – Sesión plenaria

Discurso de bienvenida

**Recuerdo de los objetivos del día :**

- 1/ Hacer la información circular
- 2/ Construyendo el movimiento
- 3/ Promover la interacción entre los investigadores y las iniciativas prácticas

**Colaborar en la diversidad :** Los debates empezaran con un focus sobre 12 iniciativas internacionales y francesas ya desarrolladas:

Transition Town currencies – United Kingdom/International Network  
Palmas System - Brésil  
CES - Afrique du Sud  
Regio currencies- Allemagne  
Talent - Autriche  
Accorderie – Québec  
Nu-Spaarpas - Pays-Bas  
C3 – Uruguay  
RES – Belgique

*Tres iniciativas francesas : SEL, Abeilles y SOL (Grenoble)*

### 12:30 – 14:15 Almuerzo

## Viernes, 18 de febrero , tarde

### 14:30 Temas de los talleres (propuestas)

**Talleres transversales : aplicación de las iniciativas (elementos-clave del funcionamiento)**

## **1/ ¿Qué moneda, por qué objetivos, y con qué herramientas?**

Arquitectura monetaria & herramientas

## **2/ ¿Una moneda para quien, con quien?**

¿Cómo articular la moneda con los individuos y con el sistema?

¿Cómo es apropiada y llevada “más o menos” colectivamente?

Educación popular, comunidad de actores, gobernanza, (incluso trabajando sobre el marco legal/local)

Talleres sobre Lo que está en juego - y cómo hay, palancas / obstacles

## **3/ ¿Integrarse? ¿Transformar?**

¿Cómo la moneda complementaria se integra en un proyecto político (para el territorio), y cómo puede ser una palanca de transformación?

¿Cómo la moneda transforma ? ¿Lo que transforma, cómo, por qué - qué objetivos?

## **4/ ¿Estructurarse? ¿Reforzarse? ¿Desarrollarse?**

¿Cómo desmultiplicar, reforzar las capacidades, alcanzar un salto cualitativo y cuantitativo?

Talleres “libres” de intercambio de experiencias.

## **16:00 Síntesis entre ponentes**

## **16:30 Sesión plenaria de conclusión – Construyendo el Movimiento ?**

## **18:00 Fin del encuentro**

## **Información :**

---

**Blog en español :** <http://monedasendebate.wordpress.com>

**Contacto :** monedasendebate@gmail.com

### **Como llegar :**

**Autobus :** Línea 37 et 47, estación Part-Dieu Sud

**Metro :** Estación Part-Dieu (línea B), Estación Garibaldi (línea D)

**Tranvía :** T1 - Estación Part-Dieu-Servient

(Se puede contar 10 a 15 minutos desde la estación hacia el Grand Lyon, dependiendo del modo de transporte escogido).

### **Idiomas :**

Los debates se celebrarán en francés, con interpretación hacia inglés y español para las plenarios.

Los talleres se articularán, con respecto a los idiomas, en función de las posibilidades logísticas y técnicas y de las buenas voluntades.



# Workshop Session 1

## CODE **Workshop 1a**

**Reflections on demurrage : historical, empirical and theoretical**

**Réflexions historiques, empiriques et théoriques sur la monnaie fondante**

**Reflexiones históricas, empíricas y teóricas sobre la oxidación monetaria**

Amphitheatre  
*Translation (En/Es/Fr)*

**Chair :** María Adela Plasencia

**Elvins, Sarah Lynn**

Selling Scrip to America: Ideology, Self-Help and the Experiments of the Great Depression

**Parisi, Umberto ; Minozzi, Pietro**

The Integration of the stamped money issue into the general equilibrium models

**Godschalk, Hugo**

Why «demurrage»?

## CODE **Workshop 1b**

**Economie politique des monnaies sociales et complémentaires**

F106  
*Français*

**Chair :** Manon Boulianne

**Ould-Ahmed, Pepita**

Une économie politique des systèmes monétaires communautaires en Argentine : « les clubs de troc »

**Ferreira, Nathalie**

De la réforme du système monétaire à la monnaie sociale : l'apport théorique de P.J. Proudhon [1809-1865]

**Mediouni, Soumaya**

Les monnaies sociales en Argentine : une pratique alternative face à la crise internationale

**Delille, Pascale**

Les monnaies complémentaires et la responsabilité sociale



## **Money theoretizing**

F104  
*English*

**Chair :** Bernard Lietaer

### **Ryan-Collins, Josh**

Lessons in monetary theory from complementary currencies

### **Brass, Peter**

Model of a protected currency area for developing countries based on superneutrality

### **Nishibe, Makoto ; Kichiji, Nozomi**

The Comparison in Characteristics between Dispersive and Concentrated Money Creation

### **Nishibe, Makoto**

Community Currencies as Integrative Communication Media for Evolutionist Institutional Design

## **Assessing CC difficulties, successes and impacts (1)**

F101  
*English*

**Chair :** Rolf Schröder

### **Jelinek, Petr ; Konecny, Alois ; Szalay, Zsuzsanna Eszter**

Local exchange trade systems in the centraleuropean postcommunitistic countries

### **Sotiropoulou, Irene**

Exchange networks & parallel currencies on the map of Greece: geographical patterns and schemes' activity

### **Thiel, Christian**

The German Regiogeld System and its handling in everyday life



# Workshop Session 2

## CODE **Workshop 2a**

### **CCs in a social and solidarity economy**

### **Les monnaies sociales et complémentaires dans une économie sociale et solidaire**

### **Monedas sociales y complementarias en una economía social y solidaria**

Amphitheatre  
*Translation (En/Es/Fr)*

**Chair :** Pepita Ould-Ahmed

#### **Orzi, Ricardo Marcelo**

La moneda social como institución potenciadora de la Economía Social y Solidaria

#### **Jamra Tsukumo, Diogo ; Rossi Corrales, Beatriz**

Territorio en (des)equilibrio : nuevos parámetros a partir de las monedas sociales

#### **Volkmann, Krister**

Solidarity economy between a focus on the local and a global view Regional currencies in Germany, Austria and Switzerland

## CODE **Workshop 2b**

### **CCs as a tool for sustainability**

F104  
*English*

**Chair :** Georgina Gomez

#### **Scott Cato, Molly ; Suárez, Marta**

Stroud Pound: A Local Currency to Map, Measure and Strengthen the Local Economy

### **Joachain, Hélène**

Emerging trend of complementary currencies systems for environmental purposes : changes ahead ?

### **Longhurst, Noel Andrew ; Seyfang, Gill**

Harnessing Grassroots Innovations : Complementary Currencies and sustainability

## CODE **Workshop 2c**

---

### **Monnaies sociales et complémentaires et finance solidaire (1)**

F106

*Français*

**Chair :** Marek Hudon

#### **Servet, Jean-Michel**

Monnaie complémentaire versus microcrédit et tontines: contribution comparée au développement local par l'inclusion financière

#### **Glémain, Pascal**

Le microcrédit personnel garanti en France : Crédit ou Monnaie Solidaire ?

#### **Fouarge, Alexia**

Quelle est la viabilité financière et sociale d'une monnaie sociale locale au sein d'une banque communautaire au Brésil? Etude de la Banco Bem



# Workshop Session 3

## CODE **Workshop 3a**

### **Implementation and dissemination methodologies**

### **Méthodologies de mise en œuvre et de dissémination**

### **Metodologías de aplicación y de diseminación**

Amphitheatre  
*Translation (En/Es/Fr)*

**Chair :** Noel Longhurst

#### **Brenes, Erick**

Complementary currencies methods for sustainable local economies in Latin America

#### **Rearick, Stephanie Ann ; Austin Preston Heath ; Brakken, Marc Earl**

Deploying Timebanking for Human-Scaled Economic Development

#### **Place, Christophe**

Financement des architectes de la transition vers les monnaies complémentaires

## CODE **Workshop 3b**

### **Monnaie et marché dans les systèmes d'échange**

F106  
*Français*

**Chair :** Genauto Carvalho di França Filho

#### **Vallat, David ; Ferraton, Cyrille**

Les systèmes d'échange local (SEL) entre dette et marché

#### **Saiag, Hadrien**

Monnaie, dette et violence : quelques réflexions à partir du trueque argentin

#### **Lizotte, Mathieu Jonathan**

La monnaie complémentaire et l'échange marchand

## **New directions for CCs**

F104  
*English*

**Chair :** Keith Hart

**Poljokan, Bruno ; Lenza, Lenissa ; Tendolini e Silva, Caio Eduardo ; Farias, Luiz ; Andrade, Débora**

Fora do Eixo Card : The Brazilian System for the Solidarity Culture

**Blanc, Jérôme**

'Classifying "CCs": Community, complementary and local currencies' types and generations

**de la Rosa i Esteva, Pep Lluís ; Bosch, Teresa**

Wits : Complementary Currencies Backed by Knowledge

## **Assessing CC difficulties, successes and impacts (2)**

F101  
*English*

**Chair :** Loren Gatch

**Nakazato, Hiromi ; Hiramoto, Takeshi**

Empirical Study on the "Social Effects" of Community Currencies

**Kurita, Ken-ichi ; Miyazaki, Yoshihisa ; Nishibe, Makoto**

Relationship between Shopping Streets and Community Currency Circulation: A Case Study of the City of Musashino, Tokyo, Japan

**Leser de Mello, Sylvia ; de Oliveira Barros Braz, Juliana ; dos Santos Veiga Silva, Diego**

The meanings of local social currency in the peripheral neighbourhoods of a large urban centre of Brazil.



# Workshop Session 4

## CODE **Workshop 4a**

### **CCs and solidarity finance** **Monnaies sociales et complémentaires et finance solidaire** **Monedas sociales y complementarias y finanzas solidarias (2)**

Amphitheatre  
*Translation (En/Es/Fr)*

Chair : Jean-Michel Servet

#### **Arrais de Paiva, Victoria Régia ; dos Santos Filho, Clarício**

Posibilidades y límites de las finanzas solidarias en el noreste de Brasil: reflexiones sobre las experiencias de gestión social de los Fondos Rotatorios Solidarios y monedas sociales circulantes locales

#### **Hudon, Marek**

Complementarity between complementary currencies and microfinance

#### **Carvalho de França Filho, Genauto ; Silva Jr, Jeová Torres ; Scalfoni Rigo, Ariádne**

Les enjeux de l'usage des monnaies sociales en tant qu'outil stratégique pour la construction de réseaux locaux d'économie solidaire: une analyse de l'expérience des Banques Communautaires de Développement (BCDs) au Brésil

## CODE **Workshop 4b**

### **CCs as a tool for macro-stability**

F106  
*English*

Chair : Bruno Théret

#### **Lietaer, Bernard**

Economic Efficiency and Resilience. The scientific evidence for the need for complementary currencies

**Stodder, James P.**

The Macro-Stability of Swiss WIR-Bank Spending :  
Balance versus Velocity Effects

**Young, Melina**

Stability and Viability : A View on Business-to-Business  
Barter Exchange

**CODE Workshop 4c****Evaluar dificultades, éxitos e impactos de las monedas sociales y complementarias (3)**

F104

*Castellano*

**Chair :** Heloisa Primavera

**Plasencia, María Adela**

¿Es conveniente la oxidación de una moneda social ?  
Ventajas y limitaciones del mecanismo de oxidación de  
la moneda social en el caso de Venado Tuerto, Argentina

**Hirota, Yasuyuki**

Análisis sobre la estagnación del desarrollo de monedas  
complementarias en Japón: - Enfoque a sus propósitos y  
a la característica cultural del país asiático

**Cuenca García, Cristina**

Bancos de Tiempo : una reflexión desde la Psicología  
Social Crítica. Dificultades, éxitos e impacto de los Ban-  
cos de Tiempo españoles





# Workshop Session 5

## CODE **Workshop 5a**

### **CCs in public policies**

#### **Les monnaies sociales et complémentaires dans les politiques publiques**

#### **Monedas sociales y complementarias en las políticas públicas**

Amphitheatre  
*Translation (En/Es/Fr)*

**Chair :** *Makoto Nishibe*

#### **Gatch, Loren**

Tax Anticipation Scrip as a Form of Local Currency in the USA during the 1930s

#### **Sbattella, Jose Alberto**

El rol de las Monedas Provinciales y la Soberanía Monetaria en Argentina

#### **Mylondo, Baptiste**

Vers un revenu inconditionnel municipal ? Monnaies complémentaires et relocalisation d'une politique sociale

## CODE **Workshop 5b**

### **Assessing CC difficulties, successes and impacts (4)**

F104  
*English*

**Chair :** *Molly Scott-Cato*

#### **Gomez, Georgina**

Mastering the Crisis? Sustaining Governance in the Argentine Redes de Trueque

#### **Coetzee, Liezl Lambrecht**

Global tools enhance local exchange through community currency in an alternative gift economy

#### **Thompson, Joe**

Rebuilding social capital in the spirit of ubuntu : the potential of community currencies in pioneering sustainable development in Africa

## **Evaluer les difficultés, succès et impacts des monnaies sociales et complémentaires (5)**

F106  
*Français*

**Chair :** *Pascal Glémain*

### **Boulianne, Manon ; Comeau, Yvan**

Quinze ans d'échange de proximité au Québec : innovation et diversité

### **Fare, Marie**

Analyse comparative de deux dispositifs de monnaies sociales en termes de développement soutenable : L'Accorderie et le SOL

### **Carvalho de França Filho, Genauto ; Silva Jr, Jeová Torres ; Scalfoni Rigo, Ariádne**

Applications et implications de l'usage des monnaies sociales par les initiatives des Banques Communautaires de Développement (BCDs) au Brésil : une étude de cas multiples

# Scientific committee of the academic conference / Comité scientifique du colloque académique / Comité científico del coloquio académico

**Jérôme Blanc**

Université Lumière Lyon 2 -UMR Triangle, Lyon - France

**Manon Boulianne**

Université Laval, Québec Canada

**Genauto Carvalho di França Filho**

UFBA - Universidade Federal da Bahia, Salvador de Bahia - Brasil

**Loren Gatch**

University of Central Oklahoma, Edmond - USA

**Georgina Gomez**

ISS - Institute of Social Studies, La Haye - Netherland

**Keith Hart**

Goldsmith College, London University, UK; University of Kwazulu-Natal, Durban, South Africa

**Makoto Nishibe**

Graduate School of Economics, Hokkaido University - Japan

**Peter North**

University of Liverpool, Liverpool - United Kingdom

**Pepita Ould-Ahmed**

Développement et sociétés, IRD, Paris - France

**María Adela Plasencia**

Universidad Nacional de Luján, Luján - Argentina

**Rolf Schröder**

Site [www.cc-literature.org](http://www.cc-literature.org), Bremen - Deutschland

**Molly Scott Cato**

UWIC Business school, Cardiff - United Kingdom

**Jean-Michel Servet**

IHEID, Genève - Suisse

**Gill Seyfang**

University of East Anglia, Norwich - United Kingdom

**Jeova Torrès Silva Jr**

UFC-Universidade Federal do Ceará, Fortaleza - Brasil

**David Vallat**

Université Claude Bernard Lyon 1 - TRIANGLE, ENS/CNRS, Lyon - France

## **Academic conference organization committee / Comité d'organisation du colloque académique / Comité de organización del coloquio académico (16-17)**

---

**Jérôme Blanc**

Université Lumière Lyon 2 - UMR Triangle, Lyon - France

**Marie Fare**

Université Lumière Lyon 2 – UMR Triangle, Lyon - France

**Isabelle Hillenkamp**

UMR Triangle, Lyon - France

**David Vallat**

Université Claude Bernard Lyon 1 - UMR Triangle, Lyon - France

## **Practitioners' day organization committee / Comité d'organisation de la Journée Acteurs / Comité de organización de la Jornada para Protagonistas (18)**

---

**Jérôme Blanc**

(Université Lumière Lyon 2 / UMR Triangle)

**Alain Blum**

(Grand Lyon)

**Mariana Cristache**

(CRESS Rhône-Alpes)

**Marie Fare**

(Université Lumière Lyon 2 / UMR Triangle)

**Carlos de Freitas**

(Institut Palmas)

**Cyril Kretzschmar**

(Région Rhône-Alpes)

**Florence Martin**

(CRESS Rhône-Alpes)

**Olivier Pastor**

(Région Rhône-Alpes)

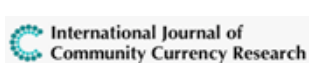
**David Vallat**

(Université Lumière Lyon 2)

**Celina Whitaker**

(Association SOL, CEDAL)

## Scientific partners / Partenaires scientifiques / Acerca de los colaboradores



REVUE INTERNATIONALE  
DE L'ÉCONOMIE SOCIALE



## Organizing partners / Institutions organisa- trices / Instituciones organizadoras



UNIVERSITÉ **LUMIÈRE** LYON 2  
UNIVERSITÉ DE LYON



Chaire d'entrepreneuriat  
en économie et sociale  
et solidaire



RhôneAlpes Région



**cress**

Chambre Régionale  
de l'Économie Sociale  
et Solidaire de Rhône Alpes

## Sponsors / Partenaires financiers / Patrocinadores

**INSTITUT CDC  
POUR LA RECHERCHE**



Institut Veblen pour les réformes économiques



Fondation Charles Léopold Mayer  
pour le Progrès de l'Homme

**GRAND LYON**  
communauté urbaine



Ministère de la Culture  
et de la Communication

Délégation générale  
à la langue française  
et aux langues de France



**RHÔNE**  
LE DÉPARTEMENT

## Plan Palais Mutualité



**Arriver par le Métro Guillotière.** Le Palais de la Mutualité est 1 place Antonin Jutard.

**Pour accéder au Palais de la Mutualité depuis l'ENS :** Prendre le métro à la station **Debourg**, ligne B direction Charpennes. Descendre à la station **Saxe Gambetta**, puis prendre le métro ligne D direction gare de Vaise. Descendre à la station **Guillotière**.

## Plan Grand Lyon



**Pour se rendre au Grand Lyon / How to go to the Greater Lyon / Como llegar a la Mancomunidad de Lyon (Hôtel de communauté - 20 rue du Lac) :**

- **Bus/Ômnibus :** Lines / Lignes / Lineas : 37 and/et/y 47, station Part-Dieu Sud (depuis/from/desde Part-Dieu)
- **Subway/Métro :** Station Part-Dieu (line/ligne/linea B), puis/then/entonces Bus 37 or/ou/o 47
- **Tramway/Tranvia :** Line / Ligne / Linea T1 – Station Part-Dieu-Servient



**International events on Community  
and Complementary Currencies**

**16-18**  
February / Février / Febrero

This booklet is legal tender for all debates,  
public and private

Serie 2011

**CC-CONF CGP JA 16 18 02**

CC-CONF CGP JA 16 18 02

A red-tinted image of Michelangelo's 'The Creation of Adam' fresco. A hand from the figure on the right is holding a stack of banknotes. The banknote is a 5 Franc note, with the word 'CINQ' and '5' visible. The background is a textured, cracked surface.

**16-18**

February / Février / Febrero  
2011                      Lyon , France